

Commentary on candidate evidence

The candidate evidence has achieved the following marks for each block of this question paper

Candidate 2

Section 1 – Prose

Block 1

The candidate was awarded **0 marks** because they did not include the essential point that the two men were competing for *leadership*.

Block 2

The candidate was awarded **2 marks** because they translated this block correctly.

Block 3

The candidate was awarded **1 mark** because they conveyed the essential idea that Cingetorix learned of Caesar's arrival. For full marks *legionum* had to be rendered in the plural.

Block 4

The candidate was awarded **1 mark** because they managed to capture the essential idea of Cingetorix being in an alliance.

Block 5

The candidate was awarded **1 mark** for conveying the essential idea of not moving away from friendship.

Block 6

The candidate was awarded **1 mark** because their translation conveyed the essential idea but did not appreciate that both infinitives (*cogere ... parere*) should be construed with *instituit*.

Block 7

The candidate was awarded **0 marks** because they did not grasp the essential idea.

Block 8

The candidate was awarded **0 marks** because their translation did convey any clear understanding of the block.

Block 9

The candidate was awarded **1 mark** because they conveyed the idea that people were terrified of the army.

Block 10

The candidate was awarded **0 marks** because their translation did not capture the essential idea that they were asking about their own affairs.

Block 11

The candidate was awarded **2 marks** on block review because it was judged that their translation conveyed the meaning of the Latin with a sufficient degree of accuracy.

Block 12

The candidate was awarded **1 mark** for conveying the essential idea. The singular was allowable here.

Block 13

The candidate was awarded **1 mark** for the essential idea. Turning the main verb into a participle is not necessarily a problem but doing so in this case obscured the relationship between *missis* and *dixit* and implied that the envoy was speaking rather than Idutiomarus.

Block 14

The candidate was awarded **2 marks** because this block was translated correctly.

Block 15

The candidate was awarded **1 mark** because they conveyed the essential idea of entrusting his fate to Caesar.

Block 16

The candidate was awarded **2 marks** because they translated the block correctly.

Block 17

The candidate was awarded **1 mark** because they conveyed the essential idea of not wasting the summer.

Block 18

The candidate was awarded **1 mark** because they captured the essential point that his son and family members were brought in.

Block 19

The candidate was awarded **1 mark** for just managing to grasp the essential idea that Idutiomarus was being consoled.

Block 20

The candidate was awarded **1 mark** because they conveyed Caesar's intention that Idutiomarus should remain in the alliance.

Section 2 - Verse

Block 1

The candidate was awarded **1 mark** because they conveyed the essential idea but omitted to translate *belli*.

Block 2

The candidate was awarded **1 mark** because they translated the first half of the block correctly, thus conveying the essential idea, but their translation became confused in the second half.

Block 3

The candidate was awarded **2 marks** because they translated the block correctly.

Block 4

The candidate was awarded **0 mark** because their translation suggested that the door was battered down rather than opened from the inside.

Block 5

The candidate was awarded **1 mark** because they conveyed the essential idea of Envy seeing the beautiful goddess.

Block 6

The candidate was awarded **1 mark** because they expressed the idea of groaning but did not mention pulling a face.

Block 7

The candidate was awarded **2 marks** for a correct translation.

Block 8

The candidate was awarded **2 marks** because this was a correct translation.

Block 9

The candidate was awarded **2 marks** because they translated the block correctly.

Block 10

The candidate was awarded **2 marks** because this block was also translated correctly.